МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА

ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ОТЧЁТ

по учебной практике по получению первичных профессиональных умений и навыков (4 семестр)

Студент
гр. Б-ЛГ-18-АН _____В.Е. Косицына
Руководитель
канд.филол.наук, доцент _____О.Н. Гнездечко

Владивосток 2020

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА

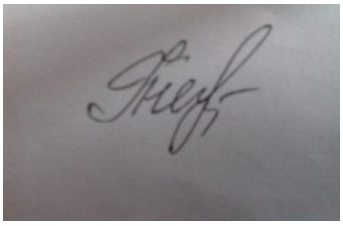
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

График (план) прохождения учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков

Студентка В.Е. Косицына группы БЛГ-18 АН направляется для прохождения учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков в ФГБОУ ВО «ВГУЭС», Институт иностранных языков, кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, г.Владивосток с 29.06.2020 г. по 25.07.2020 г.

Содержание выполняемых работ по программе	Сроки выполнения	
	Начало	Окончание
Подготовка урока по теме 1 Знакомство. Составление плана урока; выбор методики; отбор учебного материала; составление презентации в программе PowerPoint.	18.05.2020	23.05.2020
Проведение урока по теме 1 Знакомство. Видеозапись урока. Размещение материалов на Google диске.	24.05.2020	24.05.2020
Подготовка урока по теме 2 Travel. Составление плана урока; отбор интересных тем для дискуссий и учебного материала; составление презентации в программе PowerPoint.	25.05.2020	29.05.2020
Проведение урока по теме 2 Travel. Видеозапись урока. Размещение материалов на Google диске.	30.05.2020	30.05.2020
Подготовка урока по теме 3 Hobbies. Составление плана урока; отбор материала; добавление интерактивного материала (видеофайлы, мини-игры); составление презентации в программе PowerPoint.	08.06.2020	12.06.2020
Проведение урока по теме 3 Hobbies. Видеозапись урока. Размещение материалов на Google диске.	13.06.2020	13.06.2020
Подготовка урока по теме 4 City life. Составление плана урока; отбор материала для дискуссии; добавление интерактивного материала (видеофайлы, мини-игры); составление презентации в программе PowerPoint.	22.06.2020	26.06.2020
Проведение урока по теме 4 City life. Видеозапись урока. Размещение материалов на Google диске.	28.06.2020	28.06.2020
Участие в мероприятии «Приглашённый спикер» в рамках лекции по дисциплине «Этикет письма на английском языке».	03.06.2020	03.06.2020
Оформление отчета и документов практики в печатном электронном виде, представление на защиту в соответствии требованиями и в установленные графиком практики сроки.	и с21.07.2020	23.07.2020

Руководитель практики:
канд. филол. наук, доцент Гнездечко О.Н.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА

ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Индивидуальное задание на учебную практику по получению первичных профессиональных умений и навыков

Студенту В.Е. Косицына

Группы БЛГ-18-АН

Срок сдачи: 20 июля 2020

2. Содержание задания на учебную практику

Задание 1. Подготовить урок по теме 1 Знакомство. Составление плана урока; выбор методики; отбор учебного материала; составление презентации в программе PowerPoint.

Задание 2. Провести урок по теме 1 Знакомство. Видеозапись урока. Разместить материалы на Google диске.

Задание 3. Подготовить урок по теме 2 Travel. Составление плана урока; отбор интересных тем для дискуссий и учебного материала; составление презентации в программе PowerPoint.

Задание 4. Провести урок по теме 2 Travel. Видеозапись урока. Разместить материалы на Google диске.

Задание 5. Подготовить урок по теме 3 Hobbies. Составление плана урока; отбор материала; добавление интерактивного материала (видеофайлы, мини-игры); составление презентации в программе PowerPoint.

Задание 6. Провести урок по теме 3 Hobbies. Видеозапись урока. Разместить материалы на Google диске.

Задание 7. Подготовить урок по теме 4 City life. Составление плана урока; отбор материала для дискуссии; добавление интерактивного материала (видеофайлы, мини-игры); составление презентации в программе PowerPoint.

Задание 8. Провести урок по теме 4 City life. Видеозапись урока. Разместить материалы на Google диске.

Задание 9. Принять участие в мероприятии «Приглашённый спикер» в рамках лекции по дисциплине «Этикет письма на английском языке».

Задание 10. Оформить отчет и документы по практике в печатном и электронном виде, представить на защиту в соответствии с требованиями организации и в установленные графиком практики сроки.

Дата выдачи задания: 29.06.2020

Руководитель практики:
канд. филол. наук, доцент Гнездечко О.Н.

В период с 29.06.2020 по 25.07.2020 согласно приказу № 4536-с я проходила учебную практику по получению первичныхпрофессиональных умений и навыков по направлению «Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык)» в ФГБОУ ВО «ВГУЭС», в Институте иностранных языков, г. Владивосток. В связи с возникшей потребностью оказания методической помощи обучающимся образовательных учреждений в период их перевода на дистанционное обучение я выполнила различн ые виды работ, которые были перезачтены мне как задания по практике (в соответствии с распоряжением проректора ВГУЭС по учебно-воспитательной и научно-исследовательской работе С.Ю. Голикова №62 от 10.04.2020 г.). Основание для перезачёта – выписка из протокола заседания кафедры №12 от 08.07.2020.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА»
(ВГУЭС)

ВЫПИСКА ИЗ ПРОТОКОЛА

заседания кафедры МКП
г. Владивосток

08.07.2020 г. № 12

Председательствующий – Ю.О. Коновалова
Секретарь – Бабич С.Н.
Присутствовали: 21 человек

ПОВЕСТКА ДНЯ:

1. О выполнении распоряжения проректора по учебно-воспитательной и научно-исследовательской работе Голикова С.Ю. № 62 от 10.04.2020 «Об оказании методической помощи образовательным организациям» студентами 2 курса ОПОП 45.03.02 Лингвистика. Профиль переводоведение (английский язык) группа БЛГ-18-АН и ОПОП Лингвистика. Профиль переводоведение (китайский язык) группа БЛГ-18-КИ в дистанционном формате с использованием платформы для проведения вебинаров.

СЛУШАЛИ: Руководителя ОПОП 45.03.02 Лингвистика. Профиль переводоведение (английский язык) и ОПОП 45.03.02 Лингвистика. Профиль переводоведение (китайский язык) Гнездечко О.Н. о выполнении распоряжения проректора по учебно-воспитательной и научно-исследовательской работе Голикова С.Ю. № 62 от 10.04.2020 «Об оказании методической помощи образовательным организациям».

Руководитель ОПОП сообщил, что студенты 2 курса ОПОП 45.03.02 Лингвистика. Профиль переводоведение (английский язык) группа БЛГ-18-АН и ОПОП Лингвистика. Профиль переводоведение (китайский язык) группа БЛГ-18-КИ в период с 13.04.2020 по 30.06.2020 участвовали в оказании методической помощи обучающимся образовательных учреждений начального общего, основного общего и дополнительного образования.

ВЫСТУПИЛИ:

Студенты 2 курса группы БЛГ-18-АН ОПОП 45.03.02 Лингвистика. Профиль переводоведение(английский язык) с отчётом об объеме и содержании выполненныхработ:

1 Глатенок ДаниилАлександрович
2 Горлова Арина Александровна
3 Грудева Екатерина Андреевна
4 Дерябина Александра Константиновна
5 Еноткин Геннадий Евгеньевич
6 Ермолин Игорь Валерьевич
7 Косицына Вероника Евгеньевна
8 Кравец Илья Константинович

9 Ликунова Снежана Васильевна
10 Момот Ксения Павловна
11 Мурадян Лианна Маисовна
12 Новопашина Юлия Георгиевна
13 Пегашев Павел Николаевич
14 Стерхова Дарья Александровна
15 Токарева Дайана Сергеевна
16 Шульга Илья Олегович

ПОСТАНОВИЛИ:

1. В соответствии с рекомендациями распоряжения проректора по УВНИР № 62 от 10.04.2020 и на основании прослушанных отчетов студентов 2 курса ОПОП 45.03.02 Лингвистика. Профиль переводоведение (английский язык) группы БЛГ-18-АН и ОПОП 45.03.02 Лингвистика. Профиль переводоведение (китайский язык) группы БЛГ-18-КИ признать объем, содержание и качество выполненных работ адекватными заданиям по учебной практике по получению первичных профессиональных умений и навыков за 4 семестр и достаточными для проведения аттестации.

2. Зачесть отчеты студентов о выполнении работ по оказанию методической помощи обучающимся образовательных учреждений начального общего, основного общего и дополнительного образования в качестве защиты отчетов по практике.

3. Руководителям практик Гнездечко О.Н., Молодых В.И. аттестовать студентов на основании результатов, представленных в отчетах студентов, в соответствии с графиком учебного процесса.

Председательствующий _____ Ю.О. Коновалова

Секретарь _____ Бабич С.Н.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА»
(ВГУЭС)

РАСПОРЯЖЕНИЕ

«10» 04 2020 г. № 62

г. Владивосток

Об оказании методической помощи образовательным организациям

В связи с возникшей потребностью оказания методической помощи обучающимся образовательных учреждений начального общего, основного общего и дополнительного образования в период перевода образовательных учреждений на дистанционное обучение в целях предотвращения распространения новой коронавирусной инфекции COVID-19 и в соответствии с задачами практико-интегрированного обучения во ВГУЭС

о б я з ы в а ю:

1. Директора института иностранных языков Коновалову Ю.О. обеспечить оказание методической помощи по иностранным языкам, обучающимся образовательных учреждений начального общего, основного общего и дополнительного образования г. Владивостока и Приморского края в период с 13.04.2020 по 30.06.2020:

организовать разработку и размещение в открытом доступе видео-, аудиоматериалов, направленных на помощь в освоении иностранных языков, проведение консультаций для обучающихся с использованием различных средств дистанционного взаимодействия;

привлечь к оказанию методической помощи студентов 1-2 курса ОПОП 45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык), 45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (китайский язык), 45.03.02 Лингвистика. Лингвистика (для иностранных граждан), 44.03.01 Педагогическое образование. Иностранный язык;

студентам, участвовавшим в указанный период в оказании методической помощи обучающимся образовательных учреждений начального общего, основного общего и дополнительного образования, засчитать выполненную работу как прохождение практики, согласно учебным планам, и/или выполнение проектов по дисциплине Проектная деятельность.

2. Контроль за исполнением распоряжения возложить на директора департамента учебной и воспитательной работы Чебову Ю.Г.

Проректор по учебно-воспитательной
и научно-исследовательской работе С.Ю. Голиков

Место прохождения практики: г. Владивосток, ФГБОУ ВО «ВГУЭС», Институт иностранных языков, кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения.

Цель: приобрести навыки практической работы по направлению педагогической деятельности, получить опыт самостоятельной работы в качестве учителя английского языка, отработать навыки преподавания в соответствии с конкретной методикой обучения.

Задачи:

- Применить на практике знания, полученные во время учебных занятий.
- Выбрать методику обучения, соответствующую уровню знаний конкретной аудитории школьников.
- Выбрать учебный материал по конкретной теме, дополнить его примерами, иллюстративным, наглядным материалом для проведения эффективного урока.
- Подготовить презентацию с основными понятиями по каждой теме в программе PowerPoint.
- Сделать видеозапись уроков.
- Оформить отчет по практике.

Отчет о проделанной работе:

№	Наименование работ	Количество рабочих дней
1	Подготовка урока по теме 1 Знакомство. Составление плана урока; выбор методики; отбор учебного материала; составление презентации в программе PowerPoint.	5
2	Проведение урока по теме 1 Знакомство. Видеозапись урока. Размещение материалов на Google диске.	1
3	Подготовка урока по теме 2 Travel. Составление плана урока; отбор интересных тем для дискуссий и учебного материала; составление презентации в программе PowerPoint.	5
4	Проведение урока по теме 2 Travel. Видеозапись урока. Размещение материалов на Google диске.	1
5	Подготовка урока по теме 3 Hobbies. Составление плана урока; отбор материала; добавление интерактивного материала (видеофайлы, мини-игры); составление презентации в программе PowerPoint.	4
6	Проведение урока по теме 3 Hobbies. Видеозапись урока. Размещение материалов на Google диске.	1
7	Подготовка урока по теме 4 City life. Составление плана урока; отбор материала для дискуссии; добавление интерактивного материала (видеофайлы, мини-игры); составление презентации в программе PowerPoint.	5
8	Проведение урока по теме 4 City life. Видеозапись урока. Размещение материалов на Google диске.	1
9	Участие в мероприятии «Приглашённый спикер» в рамках лекции по дисциплине «Этикет письма на английском языке».	1
10	Оформление отчета и документов практики в печатном и электронном виде, представление на защиту в соответствии с требованиями и в установленные графиком практики сроки.	3

Содержание работы

Задания 1 – 2. Занятие 1. Тема «Знакомство»

Цели урока: Провести занятие разговорного клуба; развить разговорные навыки обучающихся.

Задачи:

1. Познакомиться с участниками разговорного клуба;
2. Развить навыки разговорного английского языка по теме «Знакомство»;
3. Поговорить с участниками клуба об ихувлечениях;
4. Увеличить активный словарный запас по теме благодаря регулярной разговорной практике.

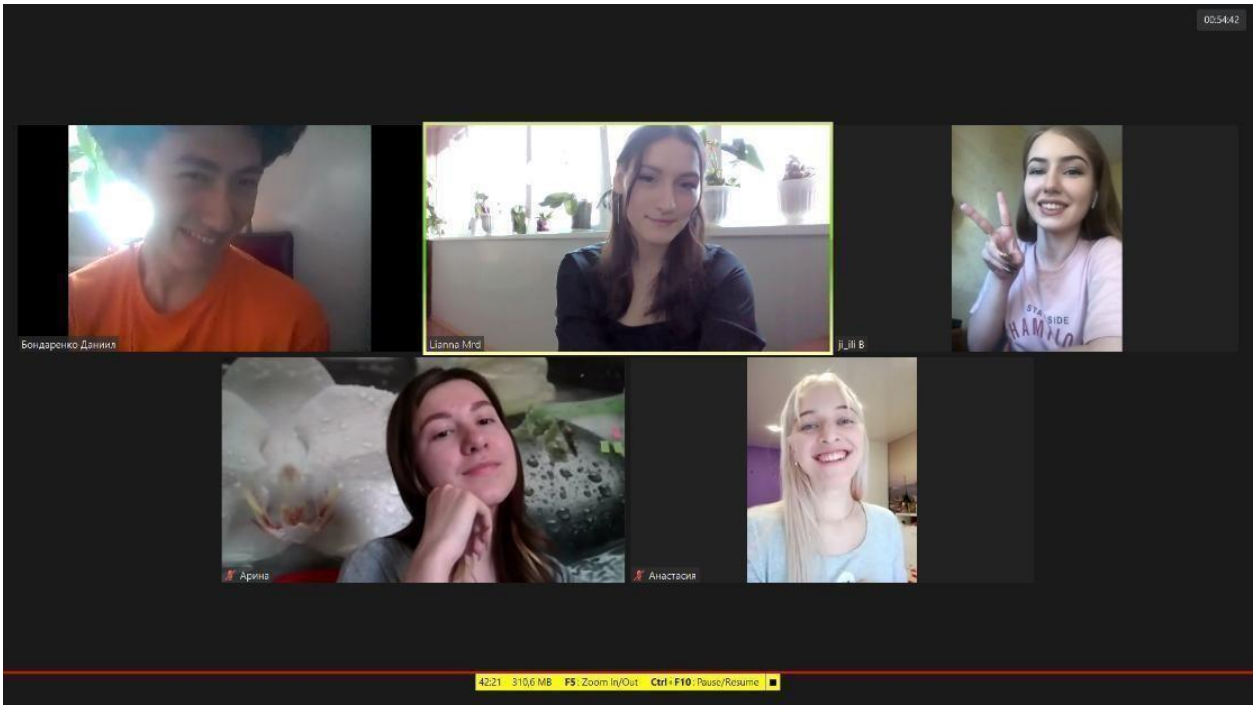
План:
1. Формулировка правил клуба;
2. Составление словаря с полезными выражениями потеме «Знакомство»;
3. Составление словаря с полезными выражениями по теме «Staying at home»;
4. Подготовка раздаточного материала в эл.виде. (ссылки на видео по теме, лист вокабуляра)

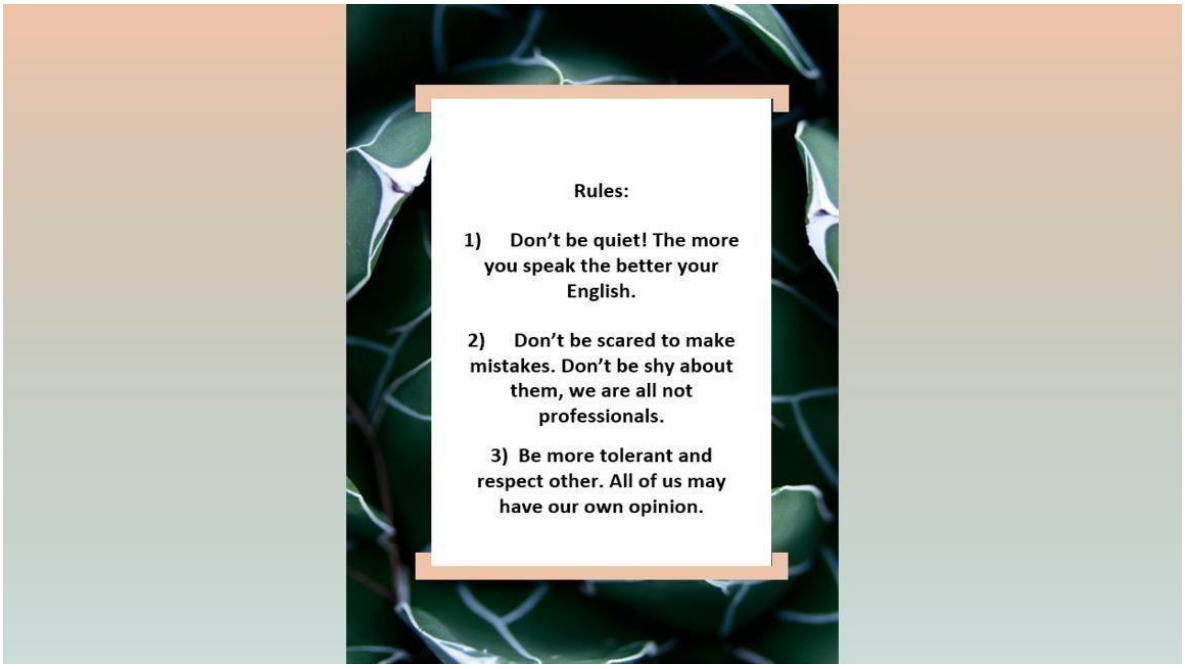
Для первого занятия были сформулированы правила для ознакомления участников с форматом проведения занятий в разговорном клубе английского языка, подготовлен вокабуляр и подобран материал по теме «Staying at home». Подготовленные материалы (презентация; ссылки на разработанные задания и т.д.) были размещены на «Google Disk»: https://drive.google.com/drive/folders/1yh1ym5Z2EPA5QiCKOhCg3Y2WzDhmvUkc

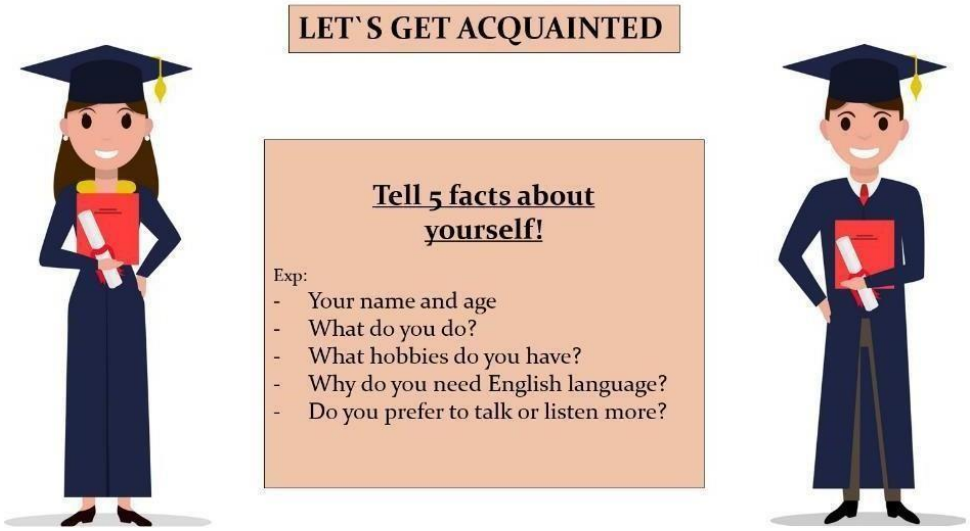
Продолжительность урока: 1 час

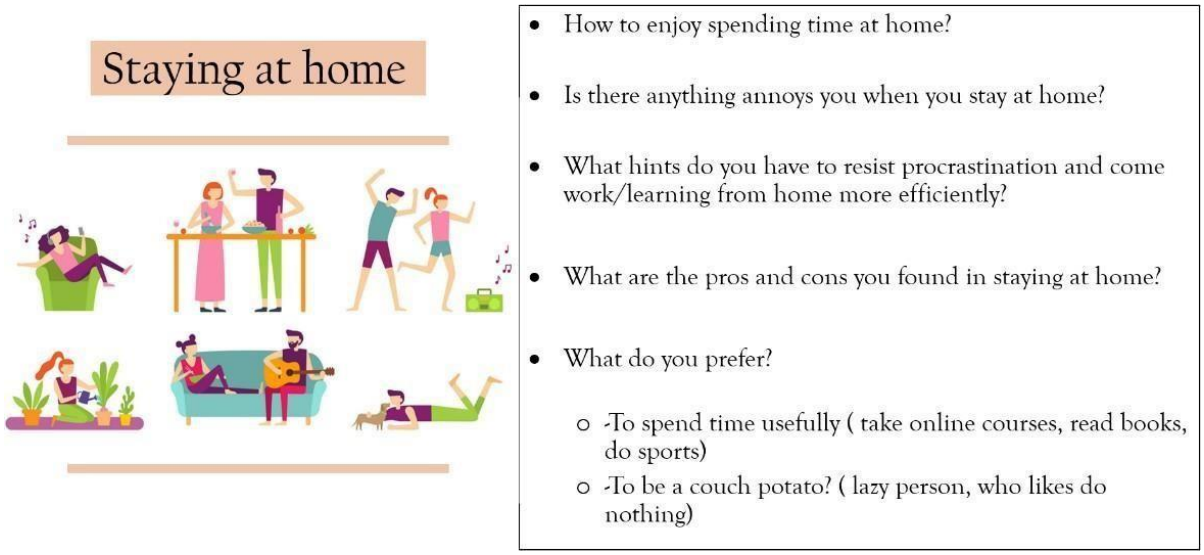
Платформа: Zoom

Фрагменты занятия:


00:54:42
Бондаренко Даниил
Lianna Mrd
ji_ili B
Арина
Анастасия
42:21 310,6 MB F5 : Zoom In/Out Ctrl + F10 : Pause/Resume


Rules:
1) Don't be quiet! The more you speak the better your English.
2) Don't be scared to make mistakes. Don't be shy about them, we are all not professionals.
3) Be more tolerant and respect other. All of us may have our own opinion.





Задания 3 – 4. Занятие 2. Тема «Travel»

Цели урока: Провести занятие разговорного клуба; развить разговорные навыки обучающихся.

Задачи:

1. Развить навыки разговорного английского языка по теме «Путешествия»;
2. Улучшить понимание английской речи на слух посредством просмотра тематического видео;
3. Обсудить разные виды туризма;
4. Увеличить активный словарный запас по теме благодаря регулярной разговорной практике.

План:

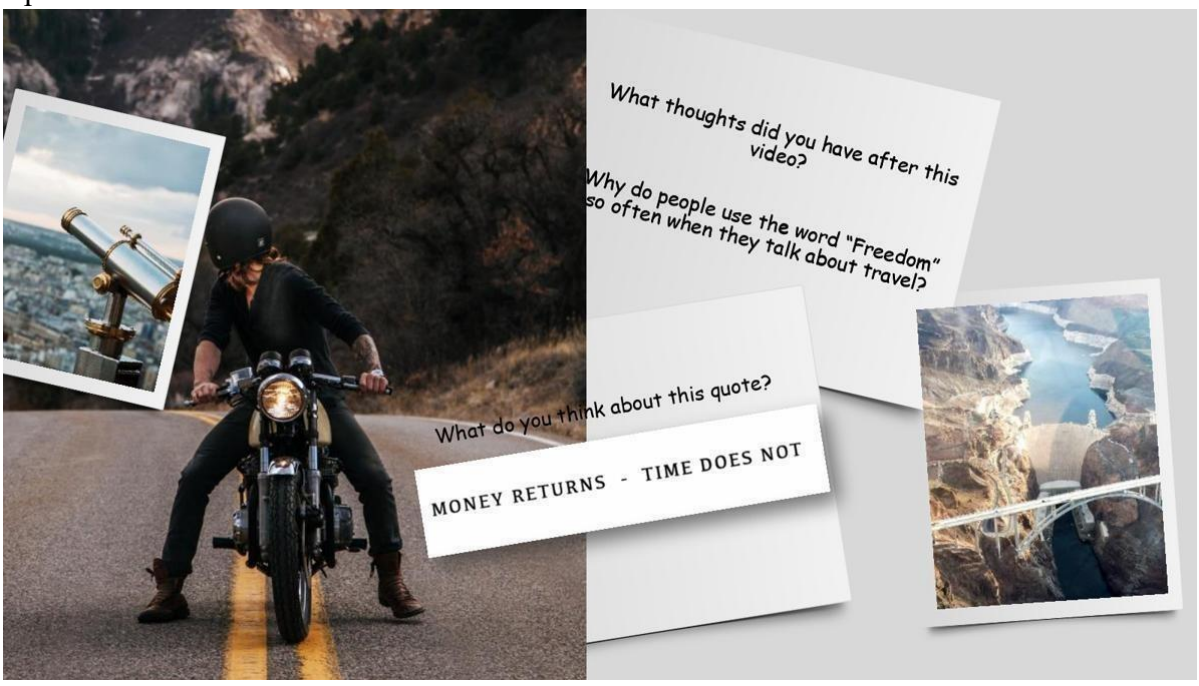
1. Представление определения «путешествие»;
2. Подготовка материала по разным видам туризма;
3. Подготовка мотивирующего ролика по теме для обсуждения;
4. Представление цитат по теме для обсуждения;
5. Составление словаря с полезнымивыражениями;
6. Подготовка раздаточного материала в эл.виде. (ссылки на видео по теме, лист вокабуляра)

Для второго занятия был подготовлен словарь с полезными выражениями и словами на тему «Путешествие», а так же представлено тематическое видео и приведены цитаты для обсуждения. Подготовленные материалы (презентация; ссылки на разработанные задания и т.д.) были размещены на «Google Disk»: https://drive.google.com/drive/folders/1DNNyMSZ1Hs9ibjS4qG-u14lmAGckyCY5

Продолжительность урока: 1 час

Платформа: Zoom

Фрагменты занятия:



Задания 5 – 6. Занятие 3. Тема «Hobbies»

Цели урока: Провести занятие разговорного клуба; развить разговорные навыки обучающихся.

Задачи:

1. Обсудить тему увлечений;
2. Развить навыки разговорного английского языка по теме «Хобби»;
3. Обсудить разные виды увлечений, познакомится с необычными видами увлечений известных личностей;
4. Поговорить о том, чем увлекаются участники клуба в свободное время и чем бы хотели начать заниматься;
5. Увеличить активный словарный запас по теме благодаря регулярной разговорной практике.

План:

1. Представление определения «хобби»;
2. Подготовка материала по разным видам хобби;
3. Подготовка видео ролика об увлечениях известных личностей для обсуждения;
4. Представление цитат по теме для обсуждения;
5. Составление словаря с полезнымивыражениями;
6. Подготовка раздаточного материала в эл.виде. (ссылки на полезные источники, видео и вокабуляр в формате quizlet)

Для третьего занятия был подготовлен словарь с полезными выражениями и словами на тему «Хобби», а так же представлено видео о необычных увлечениях известных личностей и приведены цитаты для обсуждения. Участники клуба поделились своими интересами, продемонстрировали свои работы и вдохновились новыми хобби.

Подготовленные к этому уроку материалы были размещены на «Google Disk»: https://drive.google.com/drive/folders/1SoX1wvrn3JjR4wqtjUFyI7Y-KwEkEueS

Продолжительность урока: 1 час

Платформа: Zoom

Фрагменты занятия:

Задания 7 – 8. Занятие 4. Тема «City life»

Цели урока: Провести занятие разговорного клуба; развить разговорные навыки обучающихся.

Задачи:

1. Обсудить тему жизни в городе и деревне;
2. Развить навыки разговорного английского языка по теме «Жизнь в городе и деревне»;
3. Обсудить преимущества и недостатки жизни в городе и за городом;
4. Сравнить город и деревню, выслушать мнение участников на заданную тему;
5. Увеличить активный словарный запас по теме благодаря регулярной разговорной практике.

План:

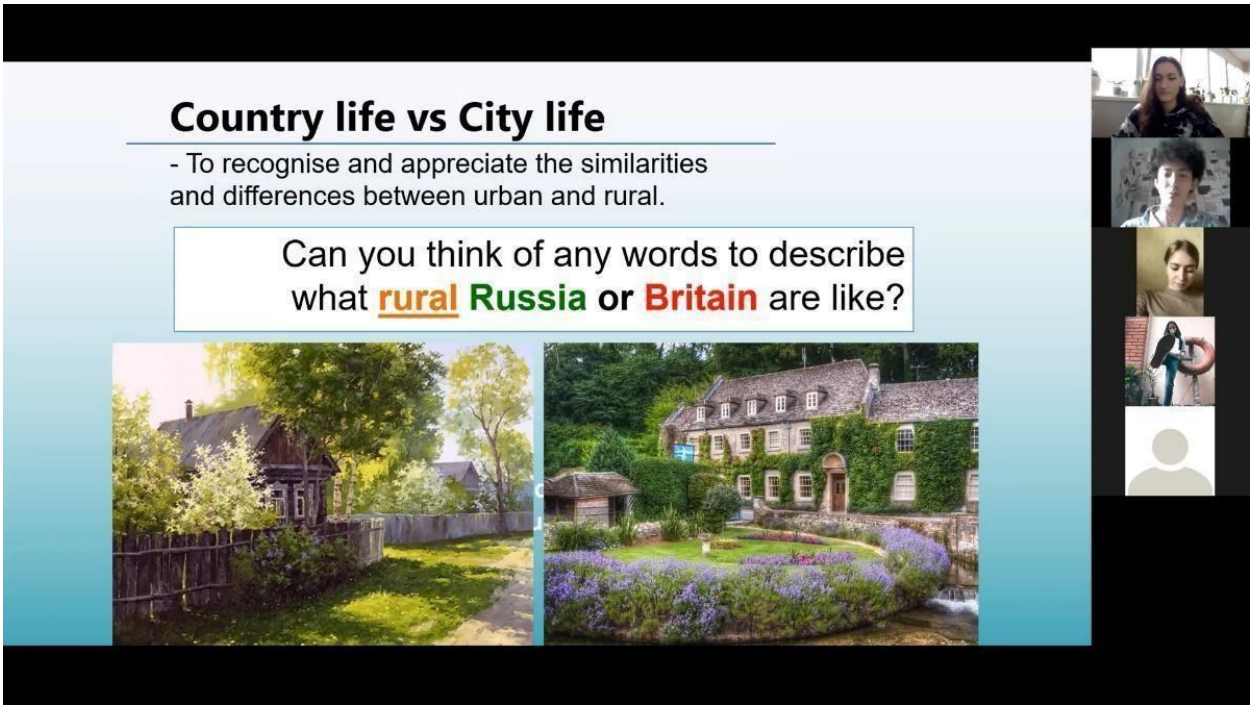
1. Представление различий понятий «Urban» и «Rural»;
2. Подготовка материала для обсуждения плюсов и минусов жизни в деревне и городе;
3. Подготовка видео ролика про жизнь в деревне для обсуждения;
4. Составление словаря с полезнымивыражениями;
5. Подготовка раздаточного материала в эл.виде. (ссылки на полезные источники, видео и вокабуляр в формате quizlet)

Для четвертого занятия был подготовлен словарь с полезными выражениями и словами на тему «Жизнь в городе», представлено видео для обсуждения плюсов и минусов жизни в деревне и городе. С участниками клуба были затронуты аспекты экологии в городе и деревне и ребята поделились своим мнением, в какой стране или городе они хотели бы жить.
Подготовленные к этому уроку материалы были размещены на «Google Disk»:
https://drive.google.com/drive/folders/1zaafhWf5HSDcuE7P7lNbfJpqWWdq_io5

Продолжительность урока: 1 час

Платформа: Zoom

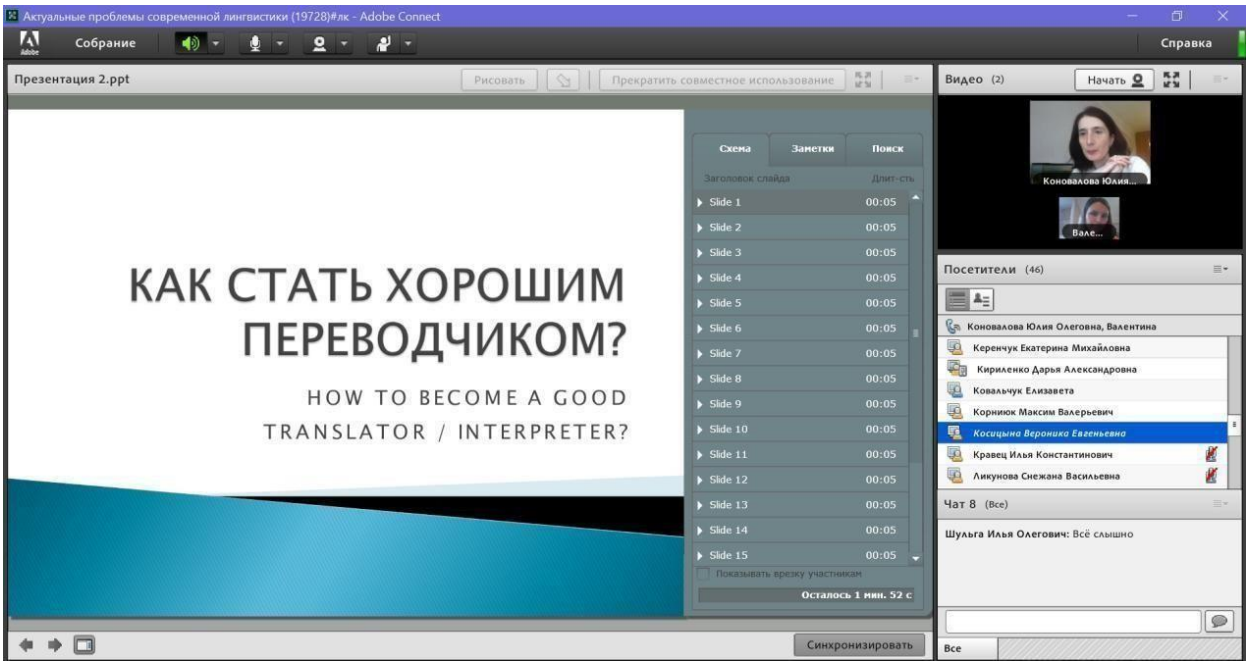
Фрагменты занятия:

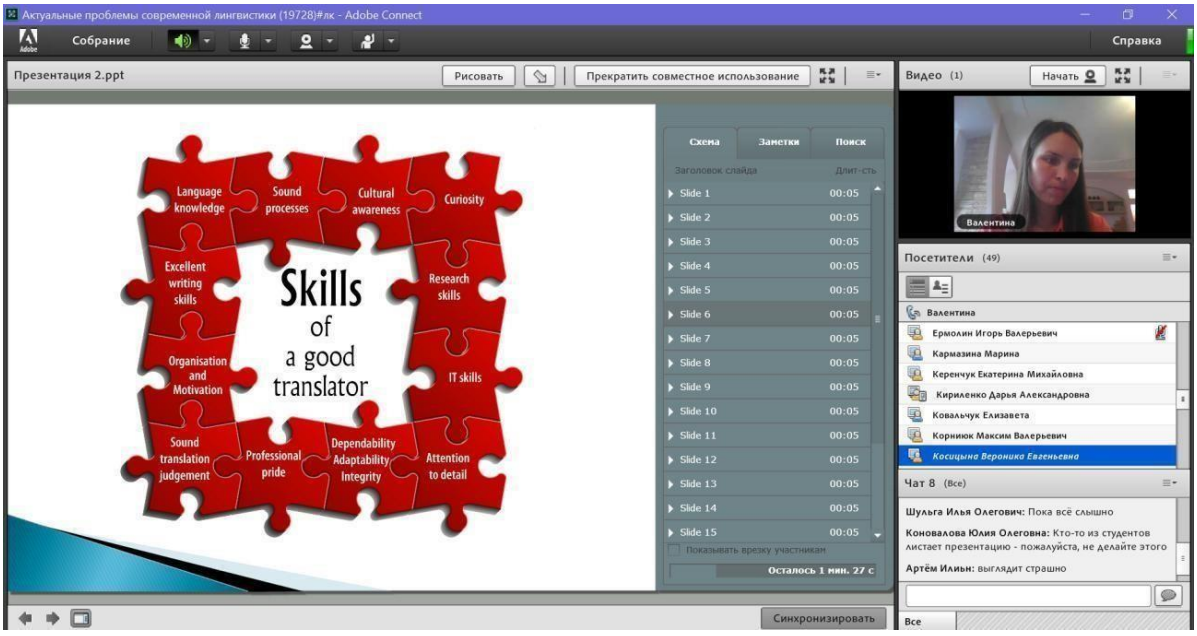


Задания 9. Участие в мероприятии «Приглашённый спикер» в рамках лекци и по дисциплине «Этикет письма на английском языке».

Спикер переводчик рассказывала об особенностях профессии и ответила на возникшие у студентов вопросы.
Я узнал об особенностях и проблемах встречающихся в профессии переводчика.

Фрагменты онлайн-встречи:





ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В процессе прохождения практики я расширила свой английский словарный запас по различным темам, готовила учебный материал для занятий со студентами ВГУЭС в рамках разговорного онлайн клуба “Don’t be quiet!”, а также помогала проводить данные занятия, что помогло мне решить поставленные задачи, а именно:

1. Приобрести опыт отбора учебно-методического материала;
2. Освоить некоторые образовательные онлайн платформы для создания интерактивных заданий;
3. Научиться строить учебную презентацию с использованием отобранного учебно-методического материала и доступно преподносить его обучающимся;
4. Применить разные методики преподавания и выявить на занятиях их плюсы и минусы.

Опыт, полученный мной в рамках учебной практики, разнообразен, интересен и, несомненно, пригодится в моей будущей профессии.